

Verordnungs- und Verwaltungsblatt
des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL
LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

Actes administratifs.

General-Administration des Inneren.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DE L'INTÉRIEUR.

B e s c h l u ß,

betreffend die Einberufung des Wahlcollegiums des Cantons Clerf.

Nr. 1052 — 156 — 53.

Der General-Administrator des Inneren;

Nach Einsicht des Schreibens des Hrn. Pondrom, von Hosingen, welches vom 5. d. Mts. datirt und am 13. eingegangen ist, und in welchem derselbe seine Entlassung als Mitglied der Kammer der Abgeordneten zur Kenntniß bringt;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 23. Juli 1848 über die Wahlen zur Kammer der Abgeordneten, Art. 24, Absatz 5, nach welchem der betreffende General-Administrator verbunden ist, wenigstens vierzehn Tage vor der Wahl dem Friedensrichter des betheiligten Cantons eine Liste zu übersenden,

ARRÊTÉ

concernant la convocation du collège électoral du canton de Clervaux.

N° 1052 — 156 de 1853.

L'ADMINISTRATEUR-GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;

Vu la lettre du 5 de ce mois, qui est parvenue le 13 suivant, et par laquelle le s^r B. Pondrom, de Hosingen, a notifié sa démission en qualité de membre de la Chambre des députés ;

Vu l'art. 24 de la loi électorale pour la Chambre des députés, du 23 juillet 1848, dont le cinquième alinéa oblige l'administrateur-général du service afférent à transmettre quinze jours au moins avant l'élection, au juge de paix du canton intéressé, une liste indiquant, pour chaque section électorale, le

Nr. 19.

134

in welcher, für jede Wahlsection, Namen, Wohnort und Alter der Bürgermeister und Gemeinderathsmitglieder der diese Section bildenden Gemeinden nach Graden ihres Alters, von dem jüngsten an, eingeschrieben sind;

Nach Einsicht des Art. 14 desselben Gesetzes, wonach die Distrikts-Commissäre darauf zu sehen haben, daß die Vorstände der Ortsverwaltungen wenigstens acht Tage vorher und gegen Empfangs-Bescheinigung die Wähler durch Schreiben einladen, in welchem Tag, Stunde und Lokal des Wahlgeschäftes angezeigt sind;

Nach Einsicht des Art. 22 jenes Gesetzes, wonach das Wahlgeschäft in der Zeit vom 1. October bis zum 30. April um 10 Uhr Morgens beginnen soll;

Nach Einsicht des Art. 47 desselben Gesetzes, welcher vorschreibt, daß im Falle einer Erledigung durch Option, Todesfall, Entlassung oder sonst, das zur Ersetzung berufene Wahlcollegium spätestens binnen vierzehn Tagen einberufen werden muß;

In Erwägung, daß das Osterfest auf den 27. und 28. des laufenden Monats fällt;

Beschließt:

Art 1.

Das Wahlcollegium des Cantons Clerff ist für Dienstag, den 29. März d. J., um 10 Uhr Morgens zusammengerufen, um an die Stelle des ausgetretenen Herrn Pondrom, von Hosingen, einen Abgeordneten zu wählen.

Art. 2.

Dieser Beschluß ist in das Verwaltungs- und Verwaltungsblatt einzurücken, um von Allen, die es angeht, vollzogen zu werden.

Der General-Administrator des Inneren,
U r i ch.

nom, le domicile et l'âge des bourgmestres et des membres des conseils communaux des communes composant cette section, inscrits d'après l'âge en commençant par les plus jeunes;

Vu l'art. 14 de la même loi, en conformité duquel les commissaires de district doivent veiller à ce que les chefs des administrations locales envoient, sous récépissé, au moins huit jours d'avance, des lettres de convocation aux électeurs, avec indication du jour, de l'heure et du local où l'élection aura lieu;

Vu l'art. 22 de cette loi, qui prescrit de commencer les opérations électorales à dix heures du matin, depuis le 1 octobre au 30 avril;

Vu l'art. 47 de la loi précitée, qui veut qu'en cas de vacance par option, décès, démission ou autrement, le collège électoral qui doit pourvoir à la vacance, soit réuni dans la quinzaine au plus tard;

Attendu que les fêtes de Pâques seront célébrées le 27 et 28 du présent mois;

Arrête :

Art. 1.

Le collège électoral du canton de Clervaux est convoqué pour le mardi, 29 mars courant à dix heures du matin, à l'effet d'élire un député en remplacement de M. Pondrom, de Hosingen, démissionnaire.

Art. 2.

Le présent arrêté sera inséré au Mémorial législatif et administratif pour être exécuté par tous ceux qu'il concerne.

L'Administrateur-général de l'Intérieur,
ULRICH.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 16. März 1853.

Der General-Administrator des Innern,
Ulrich.

Inseré au Mémorial législatif et administratif le 16 mars 1853.

L'Administrateur-général susdit,
ULRICH.

General-Administration der Finanzen.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DES FINANCES.

Bekanntmachung.

(Nr. 530 — 435 von 1852.)

Luxemburg, den 12. März 1853.

Am 29. d. M., Morgens um acht Uhr, wird im Regierungs-Gebäude zu Luxemburg die Prüfung Derjenigen vorgenommen werden, welche eine Surnumerär-Stelle im Kataster zu erhalten wünschen. Wer sich dieser Prüfung unterwerfen will, wird ersucht, mir seine Absicht vor dem 25. zu erklären und mir zugleich seine Zeugnisse und andere Papiere einzusenden.

Der General-Administrator der Finanzen,
N. Metz.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 16. März 1853.

Der General-Administrator der Finanzen,
N. Metz.

A V I S.

N° 530 — 435 de 1852.

Luxembourg, le 12 mars 1853.

Le 29 de ce mois, à 8 heures du matin, il sera procédé à l'Hôtel de Gouvernement à Luxembourg, à l'examen des aspirants à des places de surnuméraires du cadastre. Ils voudront bien me faire connaître avant le 25 leur intention de se soumettre à cet examen et me faire parvenir en même temps les titres et certificats dont ils sont porteurs.

L'Administrateur-général des finances,
N. METZ.

Inseré au Mémorial législatif et administratif le 16 mars 1853.

L'Administrateur-général des Finances,
N. METZ.